



香港公開大學  
THE OPEN UNIVERSITY  
OF HONG KONG

政府創辦・多元創新

Government established・Diversified and innovative

公開大學通訊

# Openlink



- ▶ 創科比賽奪一等獎  
First class award in innovation competition
- ▶ 研資局撥款稱冠自資院校  
RGC funding tops self-financing institutions

- ▶ 新任院長及圖書館長履新  
New Director and Librarian take office





## 校訓：公誠毅樸 開明進取 University Motto: Disce, Progredere, Crea

### 願景

為社會提供開放及靈活教育，致力成為當中的領導者，並發展成為一所卓越的高等教育學府。

### 使命

本校致力於推動學生學習、增進知識和提升研究工作，並著重發展專業及應用課程，以配合學生對學習的期望及回應社會對人才的需求。作為一所提供多元學習模式的大學，我們秉承公正、誠信、堅毅和創新等核心價值，採用先進的教學方法和教育科技，為同學們提供世界級的優質教育。

### Vision

To be a leader in providing open and flexible education to all, and to excel as a provider of quality higher education.

### Mission

To advance learning, knowledge, and research that meet students' learning aspirations and society's talent needs, focusing on practical and professional programmes. As a multi-mode university, we use innovative teaching and education technology to offer world class education, guided by our core values of fairness, integrity, perseverance, and innovation.

出版人：香港公開大學  
公開大學通訊編輯委員會

總編輯：黃玉山教授

執行編輯：陳毓秀、曾婉媚博士

英文編輯：蔡曼儀、鄧萃聰、潘京芷、  
Emilie Pavey

中文編輯：蔡曼儀、鄧萃聰、潘京芷、  
王啟聰、何桂蘭

美術設計：何頌華、梁慧妮、戚惠萍

中國香港九龍何文田

電話：2768 6360, 2768 6421

傳真：2789 0323

電郵：openlink@ouhk.edu.hk

網址：www.ouhk.edu.hk/openlink

Published by OUHK Newsletter Editorial Committee,  
The Open University of Hong Kong

Chief Editor: Professor Yuk-Shan Wong

Managing Editors: Florence Chan, Dr Eva Tsang

English Editors: Mariana Choy, Gladys Tang,  
Phoebe Poon, Emilie Pavey

Chinese Editors: Mariana Choy, Gladys Tang,  
Phoebe Poon, Walker Wong, Teresa Ho

Graphic Designers: Ivan HO Chung Wah, Winnie Leung,  
Jackie Chick

Ho Man Tin, Kowloon, Hong Kong, China

Telephone: 2768 6360, 2768 6421

Facsimile: 2789 0323

Email: openlink@ouhk.edu.hk

Website: www.ouhk.edu.hk/openlink

# 目錄 CONTENTS

## 封面故事 Cover Story 2-5

- 2 學海無疆：擁抱跨文化學習體驗  
Go global: OUHK students embrace cross-cultural experiences

## 活動 Events 6-12

- 6 讓創意綻放異彩  
Creativity plus\_
- 8 三十周年校慶預告  
Countdown to the 2019 anniversary
- 8 《知識新天地》節目啟播  
'Knowledge for All' goes on air
- 9 與青年談香港土地問題  
Young people voice out on land shortage
- 9 向中學生推廣創意藝術  
Promoting Creative Arts to secondary school students
- 10 善長捐款二千萬元 支持新校園發展  
Philanthropists donate HK\$20 million in support of new campus development
- 10 管理層及行政人員思索大學未來路向  
Management retreats look at future of the University
- 10 惠州市青年聯合會到訪  
Visit by Huizhou Youth Federation
- 11 逾三百社區健康義工投入服務  
Over 300 health volunteers reach out to the community
- 11 獎助學金派發總額再創新高  
Student scholarships and financial awards hit new record
- 12 終身學習 學有所成  
Efforts in lifelong learning recognized
- 12 入境事務處 QF 認可在職訓練課程迎首屆畢業生  
LiPACE provides QF-accredited training programmes for Immigration Department





大學於 8 月 21 日舉行獎助學金頒授典禮 Scholarship and Bursary Awards Presentation, 21 August

## 簡訊 Newsbrief

13

- 13 推出護理學學生流動應用程式  
New mobile app for Nursing students

## 人物 People

13-19

- 13 新教職員  
New academic staff
- 14 曾德源博士 持續教育創新亮點  
Dr Benjamin Chan  
Launching new initiatives for continuing education
- 16 圖書館新任館長譚文力  
空間變法 書山尋寶  
New Librarian Owen Tam  
Innovative space plans and 'road maps' for library resources
- 18 師生創新里程 創科比賽奪一等獎榮譽  
OUHK team hit new milestone: first-class award in innovation competition

## 學生傑出表現 Student Achievements

20-22

- 20 揚威護理國際會議  
Applause for Nursing students at international conference
- 20 勇奪最佳初創企業獎  
Best Young Startup Award for business students
- 21 本校隊伍獲計算機作品賽一等獎  
OUHK team claim first class award in IT project competition
- 21 檢測和認證課程應屆畢業生連環獲獎  
Testing & Certification fresh graduates' triumph
- 22 優異生獲頒滙豐銀行獎學金  
Outstanding students awarded HSBC scholarships
- 22 體育競賽奪佳績  
Sports teams stand out in invitational tournament

## 學術活動與聯盟

23-25

### Academic Activities and Alliances

- 23 研資局撥款總額稱冠自資院校  
RGC funding for OUHK tops self-financing institutions
- 23 張炳良教授主講 基本法與香港人身份  
Prof. Anthony Cheung on the Basic Law and Hong Kong identity
- 24 公大講堂：「創科發展：全球新態勢、國家新形勢與香港新機遇」——譚鐵牛院士  
Great Speakers Series: 'Innovation and Technology Development' by Prof. Tan Tieniu
- 24 合辦「社區健康會議」  
Co-organizing the Community Health Conference
- 25 教育工作者薈萃 研討開放及創新教育  
International educators gather for open and innovative education
- 25 其他近期學術活動  
Other recent academic activities

## 學生服務與活動

26-31

### Student Support and Activities

## 課程 Programmes and Courses

32

- 32 李嘉誠專業進修學院新課程  
New programme by LiPACE

## 校友事務 Alumni Affairs

32

- 32 中醫護理學會（校友）成立  
Chinese Medicinal Nursing Association (Alumni) established

## 新書及電影介紹 New Publications and Film

32

- 32 公開大學教職員最新作品  
Publications and film by OUHK staff





## 學海無疆： 擁抱跨文化學習體驗



活在 21 世紀，我們必須培養世界公民的跨文化視野。因此，本校鼓勵學生透過參與交流計劃、遊學團和海外實習走出香港，與其他文化背景的人一同生活、學習和工作。過去十多年，在各學院和學生事務處的努力下，本校為學生提供的境外學習機會緊隨全日制課程的發展而增加。

現時，每個學院均按特定主題和學習範疇而設計出各自的遊學團和交流計劃。另一方面，可供學生申請的境外實習職位亦愈來愈多，其中包括大學分別與香港青年工業家協會及滬港青年會合作，為本校學生度身訂造的越南和上海實習計劃。

近日，教育及語文學院和李兆基商業管理學院更着手把海外交流元素融入常規課程。教育及語文學院多年來與英國華威大學應用語言學中心合作，於每年暑假舉辦「英語及文化沉浸課程」，讓學生到華威大學遊學三周；由上學年暑假起，雙方進一步為英語研究及英語教育學生增辦計算學分的「跨文化語用學學科」，與沉浸課程同期進行。至於近年數度舉辦海外「商業學習計劃」的商學院，則決定推出所有全日制課程新生必須參與的「海外沉浸學習」，安排學生在英、美、澳洲和日本等地知名大學修讀兩周的課堂，以及進行參觀與交流活動，以啟發他們思考環球議題。

參加境外交流及實習的學生更可申請各種由政府及多家企業、機構和慈善家提供的獎學金和資助。在 2017-18 學年期間，公開大學學生的足跡已遍佈世界各地。







## Go global: OUHK students embrace cross-cultural experiences

The global citizen of the 21st century needs to have a cross-cultural outlook. In order to cultivate a global worldview, nothing compares to living, learning and working with people from other cultural backgrounds. The OUHK therefore encourages students to go overseas on exchange programmes, study tours and internships. Alongside the expanding range of full-time OUHK programmes over the past decade, an increasing number of learning opportunities outside of Hong Kong are available to students thanks to the efforts of the Schools and the Student Affairs Office (SAO).

Today, every School proposes study tours and exchange programmes with specific themes and areas of learning. Internship opportunities are becoming increasingly diversified with more offshore options, including signature programmes in Vietnam and Shanghai launched in collaboration with the Hong Kong Young Industrialists Council and Hong Kong-Shanghai Youth Association, respectively.

Recently, the School of Education and Languages (E&L) and the Lee Shau Kee School of Business and Administration (B&A) have broken new ground to integrate overseas exchange elements into their curricula. The School of E&L's new initiative is built on its long-term partnership with the University of Warwick's Centre for Applied Linguistics, which has for many years enabled students to partici-

pate in a three-week summer English Language and Culture Immersion Programme at Warwick. Since last summer, the partnership has been extended into a credit-bearing course for English Language Studies and English Language Teaching students which takes place concurrently with the Immersion Programme but focuses on intercultural pragmatics. The School of B&A, which has been running overseas Business Learning Programmes for several years, has now decided to introduce a compulsory Global Immersion Programme for all new full-time students. This includes two weeks of studies at prestigious universities in countries like the UK, the US, Australia and Japan, with visits and exchange activities to inspire students to engage with global issues.

These valuable experiences have been generously supported by scholarships and subsidies from the Government and a multitude of corporations, organizations and philanthropists. In the 2017-18 academic year, the footprints of OUHK students were found in many parts of the world.





以下是幾位同學分享他們海外交流和實習的體驗：

Students share their overseas exchange and internship programme experiences:

陳建龍 Rodney Chan Kin



澳洲 Australia

悉尼科技大學 Jochen Schweitzer 博士的課堂給我的印象深刻。他常向我們發問，又幫助我們掌握「設計思考」的流程。此外，我們參觀了澳洲聯邦銀行的創新實驗室，了解他們如何透過網絡安全、機器人技術和虛擬現實等，掌握現代社會所衍生的機遇，實在眼界大開。

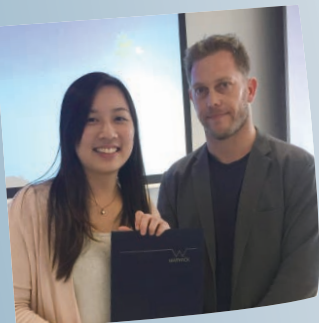
I was very impressed by Dr Jochen Schweitzer's classes at the University of Technology Sydney. Dr Schweitzer asked many stimulating questions and taught us the process of design thinking. I found the visit to the innovation lab of the Commonwealth Bank of Australia particularly eye-opening. We learnt about how they focus on modern-day opportunities such as cybersecurity, robotics and virtual reality.



英國 UK

我去年曾參加華威大學舉辦的「英語及文化沉浸課程」，今年重臨舊地，修讀「跨文化語用學學科」。沉浸課程包含戲劇、辯論等輕鬆的課堂，學員並需在當地家庭寄宿。今次則是修讀正式課程，由不同國家的學者講授。他們常以親身的跨文化體驗講解理論，使我深受啟發。

I joined the English Language and Culture Immersion Programme at Warwick last year, and this year I returned for the new Intercultural Pragmatics Course. The previous programme was more casual, with lessons on drama, debating etc., and involved staying with a host family. This time it was a formal course, and I was greatly inspired by academics of different nationalities who discussed theory in light of their personal cross-cultural experiences.



陳映彤 Evangel Chan Ying-tung



紐西蘭  
New Zealand

能夠在威靈頓飛禽康復信託基金會照顧不同種類、生病和殘疾的禽鳥是非常特別的經歷，在香港很難找到同樣的非政府組織！感謝主管對我的信任，他給了我很多空間嘗試自行解決問題。此外，能夠在威靈頓市體驗紐西蘭文化也很難得。

It was a very special experience to take care of all kinds of sick and disabled birds and ducks at Wellington Bird Rehabilitation Trust — there is no such NGO in Hong Kong! I'm thankful for the trust of my supervisor, who gave me plenty of room to try to solve problems myself. It was also great to experience Kiwi culture in Wellington.



陳穎施 Sica Chan Wing-sze



美國 U.S.

在牙買加基督教青年會七個星期的實習當中，我先後獲安排在會員部及籌款發展與市場部工作，從而學到不同的技巧。我還獲邀列席領導層會議，體驗他們如何在輕鬆的氣氛下討論績效評估、活動策劃和籌款等嚴肅事項。

During the seven-week placement at Jamaica YMCA, I was first placed in the Membership Department and then rotated to the Fund Development and Marketing Department, so by the end I had gained a variety of skills. I was also invited to attend a leadership meeting and gained insight into the dynamic way that topics such as performance evaluation, event planning and fundraising were discussed.



Kailash Prasai



另一方面，大學亦喜見非本地生的人數穩步增長，豐富了校園文化的多樣性。

**The University is also seeing a steadily growing number of non-local students on campus, who are enriching University life with cultural diversity.**

學生事務處在旺角和紅磡租用了兩幢樓宇，為非本地生提供 131 個宿位。來自湖北武漢、現就讀四年級的雷秉燊剛成為其中一幢宿舍的學長：

The SAO has rented two blocks in Mong Kok and Hung Hom, providing 131 places for non-local students. Lei Bing-tan, from Wuhan, Hubei, has recently taken up the role of student mentor at one of these residential halls in his fourth year at the OUHK:



我很享受公開大學的生活。內地學生學者聯誼會開展了多種活動，讓我們有機會與其他大學的學生交流。學生事務處舉辦的廣東話班和社交活動，也能幫助我們與本地同學打破語言隔閡。近年增設的學生宿舍對初來香港唸書的同學的幫助很大，尤其是那些獨自來港的同學。

I enjoy my life at the OUHK very much. The Chinese Students and Scholars Association runs a wide range of activities that enable us to meet students from other universities. The Cantonese classes and social activities organized by the SAO also make it easier to bridge the language barrier with the local students. The new OU Halls are definitely a great help to the new arrivals, especially those who have come alone.

剛入讀「國際商業學工商管理學士」課程的印籍學生 Simran Sanjaybhal Kalathiya 勇於接受大學生活的新挑戰：

Indian-born Simran Sanjaybhal Kalathiya, who has just started on the Bachelor of Business Administration in International Business programme, is enthusiastically embracing the new challenges of university life:

我以往就讀於國際學校，比較習慣國際化的環境。來到這裏，首要的挑戰是語言。我會說一點普通話，所以比較容易應付，現在我在嘗試學習廣東話。此外，我很榮幸在一年級便獲「A-Team」破格取錄。我剛與兩位同學一同在「A-Team」的就職典禮上，以塔布拉手鼓表演印度傳統音樂。

I studied in an international school before and am quite used to an international environment. Here, one challenge I have to overcome is language. But it is not too hard for me as I speak some Mandarin. Now I'm trying to learn Cantonese as well. I feel really privileged to have been exceptionally admitted to the A-Team in my first year! I just performed the tabla (traditional Indian hand drums) at the A-Team's Inauguration Ceremony along with two other students.



此外，今年本校亦接待了一些境外交流生。Tobias Schambacher 是三位剛從德國海爾布隆應用科學大學來商學院交流一個學期的學生之一。

This year, the University is also hosting some foreign exchange students. Tobias Schambacher is one of three students from Heilbronn University of Applied Sciences, Germany, who have just arrived to study at the School of B&A for a semester.



香港與我的家鄉很不同：我居住的小鎮只有六千多人。能夠來香港交流是很好的體驗。課堂方面，德國的學習模式較自主。雖然課程要求學生達到一定水平，但是沒有必須出席的課堂。這裏的同學都非常友善，但上課時比歐洲的學生安靜。有些同學較開放，願意跟我交談，我期望與他們交朋友，更多了解香港這城市。

Hong Kong is very different from my home town, which only has 6,000 citizens. It's a great experience to be here. As for the classes, I'd say studies back in Germany are more independent — we're expected to meet a certain standard but don't have mandatory lessons. I found the students here very friendly, but quieter than European students in class. But a few of them have been willing to open up to me, and I look forward to making friends with them and finding out more about the city.



讓

創意

Creativity plus\_

21/6 - 25/6

綻放  
異彩

去年首屆創意藝術畢業聯展得到正面迴響。今年四個創意藝術課程的應屆畢業生再接再厲，籌劃第二屆展覽「PLUS\_ 加// 異彩」。展覽名稱中的「異」與「二」同音，整體寄意以藝術為社會加添色彩和活力；並以符號「\_」代表延續，暗示畢業並非終結，乃生命新篇章的開始。

今屆展期為 6 月 21 至 25 日。6 月 22 日，大學特別邀請特區政府行政會議非官守議員召集人暨本校榮譽博士陳智思博士、體育、演藝、文化及出版界立法會議員馬逢國、民政事務局常任秘書長謝凌潔貞，以及跨媒體藝術工作者彭秀慧擔任開幕禮暨放映會的主禮嘉賓，見證畢業生四年學習的成果。黃玉山校長在致辭時讚揚同學用心創作畢業作品，並勉勵他們時刻保持熱誠，繼續追求理想。

畢業展展出二百多名學生約一百件畢業作品，包括小說、文字創作、攝影作品、動畫，以至實驗短片、微電影、多媒體及立體裝置等等。其中動畫及視覺特效課程學員陳冠聰、鄭思蘊與王子妍製作的動畫短片《一毛所有》，更繼《暗房夜空》之後，獲提名競逐金馬獎的「最佳動畫短片」！

Hot on the heels of the first joint show of the four Creative Arts programmes last year, the class of 2018 presented their own edition with the theme 'PLUS\_'. The word 'plus' signifies injecting vibrancy and vitality into the community through artworks, while the underscore ('\_') implies continuity, suggesting that graduation is not the end, but the beginning of a brand new chapter in life.

This year's show took place from 21 to 25 June. For the opening ceremony-cum-screening on 22 June, the University invited Dr the Hon Bernard Charnwut Chan, Convenor of the Non-official Members of the Executive Council and OUHK Honorary Graduate; Mr the Hon Ma Fung-kuok, Legislative Councillor (Sports, Performing Arts, Culture and Publication); Mrs Cherry Tse Ling Kit-ching, Permanent Secretary for Home Affairs; and cross-media creator Ms Kearen Pang to witness the fruits of the graduates' four-year creative journey as officiating guests. Addressing the ceremony, President Prof. Yuk-Shan Wong appreciated the students' efforts in putting together their final-year projects and encouraged them to keep their passion alive as they go on to chase their dreams.

Around 100 works by some 200 graduates were showcased, spanning novels and creative writing, photography, animation, experimental and micro-films, multimedia installations, 3D installation art and more. Among them, a short animation titled 'Kin's Hair', by Chan Kwun-chung, Chang See-wan and Wong Tsz-yin from Animation and Visual Effects, followed in the footsteps of last year's success 'Losing Sight of a Longed Place' by being nominated for the Golden Horse Award for Best Animated Short Film!





### 《一毛所有》，動畫短片

陳冠聰、鄭思蘊及王子妍

動畫及視覺特效榮譽藝術學士

### 'Kin's Hair', animated short film

Chan Kwun-chung, Chang See-wan and Wong Tsz-yin

BA (Hons) in Animation and Visual Effects

以小人物堅叔脫髮的故事探討香港回歸後港人的集體回憶及文化身份認同。

The story dramatizes the collective memories and cultural identity of Hong Kong people in the post-handover era through the hair loss of an ordinary man named Kin.



### 《第8藝術》，紀錄片

翁嘉兒

創意寫作與電影藝術榮譽藝術學士

### 'Art 8', documentary

Yung Ka-yi

BA (Hons) in Creative Writing and Film Arts

將「8」橫看為∞，就代表無限。本片記錄四名輕度智障人士如何透過藝術創作，學習表達情感。

'The numeral '8' can be read horizontally as '∞' (infinity). The film documents how four individuals with mild intellectual disabilities learn to express themselves through art.



### 《充眠》，廣告企劃

劉禧亭、甘蕙嘉及蘇芷晴

創意廣告及媒體設計榮譽藝術學士

### 'SLEEP to Recharge', advertising campaign

Lau Hei-ting, Kum Wai-ka and So Tsz-ching,

BA (Hons) in Creative Advertising and Media Design

推廣提倡優質睡眠的本地膠囊酒店，同時宣揚睡眠充電的訊息。

This campaign for a local capsule hotel with the corporate vision of quality sleep promotes the message of 'sleeping to recharge'.

### 《虛無症候群》，

裝置藝術

林睿文

電影設計及攝影數碼藝術榮譽藝術學士

術榮譽藝術學士

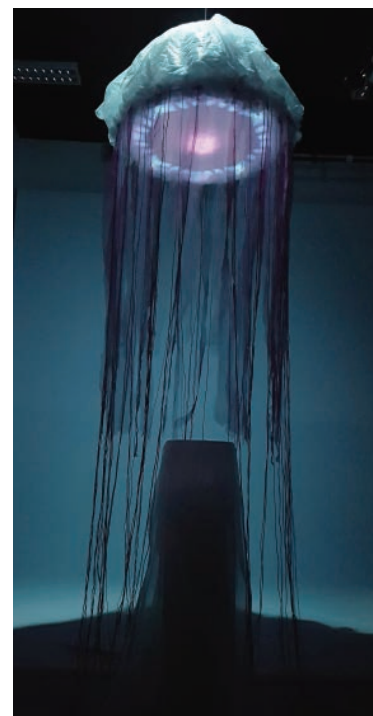
### 'Nothingness Syndrome', installation

Lam Yui-man

BA (Hons) in Cinematic Design and Photographic Digital Art

以巨型水母裝置形象化地展示人類虛無過活的景況。

This jellyfish-like installation represents the state of humans living without a purpose.





## 三十周年校慶預告

## Countdown to the 2019 anniversary

大學明年成立三十周年，為此特別設計標誌，慶賀此項重要里程碑。標誌以喜慶的紅色和橙色為主調，並隱藏「無限」的符號，代表大學擁有無限潛力，將繼續勇往直前，再創高峰。標誌下方的標語「育才三十載，高飛創未來」亦為校慶主題，道出本校致力培育下一代，推動社會發展的承諾。

由2019年1月起，大學將推出一系列精采活動，與全校師生、校友、各方友好、學術界和公眾人士一同歡慶。詳情容後公佈，敬請密切留意。

The OUHK is celebrating its 30th anniversary next year, and a new logo has been created for this important milestone. In festive red and orange, the design plays on the infinity symbol, which symbolizes the University's endless potential to go further and reach greater heights. The tagline, 'Striving to nurture • Transforming the future', highlights the theme of the anniversary year and the OUHK's commitment to nurturing the next generation of talent in order to drive society forward.

Starting from January 2019, an exciting lineup of celebration events will be launched to engage the university community, friends and partners, academia and the general public. Stay tuned for more details!



OUHK

育才三十載・高飛創未來

Striving to nurture • Transforming the future

## 《知識新天地》節目啟播 'Knowledge for All' goes on air

大學與明珠台合作多年，播映《進修新天地》電視節目，讓市民大眾可以透過節目自我增值。近日，大學將節目改名為《知識新天地》，強調「知識全民共享」的理念，繼續於明珠台逢星期日早上九時至下午一時播放。全新製作的《知識新天地》已於9月2日啟播，內容涵蓋文學與文化、商業管理、語言、健康、科研等不同領域的資訊。為隆重其事，大學及無綫電視於8月23日舉行簽約儀式及記者會，邀得電視廣播有限公司鄭善強總經理連同黃玉山校長親臨主禮。黃校長致辭時表示：「新一輯《知識新天地》內容更全面、更精彩，讓全港市民都可收看不同領域講者分享寶貴經驗，吸收新知識。」

The University has broadcast the educational programme 'Open for Learning' on TVB Pearl every Sunday morning from 9 am to 1 pm for many years. This partnership has recently been renewed with a twist: from 2 September, the series has been renamed 'Knowledge for All', to reflect a diversity of topics made accessible to a general audience. The subjects covered in the new series span culture and literature, professional business management, language, healthcare, and science and technology. On 23 August, an agreement signing ceremony and press conference was held, officiated by President Prof. Yuk-Shan Wong alongside TVB General Manager Mr Cheong Shin-keong. Addressing the ceremony, Prof. Wong said, 'The new "Knowledge for All" is enriched with valuable talks by speakers from a wide spectrum of fields. I believe the programme will help to promote a culture of lifelong education all over Hong Kong.'



Pearl

香港公開大學  
THE OPEN UNIVERSITY  
OF HONG KONGGO 啟發 新未來  
FURTHER

## 知識新天地 Knowledge for All

節目簽約儀式記者





## 與青年談香港土地問題

### Young people voice out on land shortage

人文社會科學院於6月28日舉辦「與青年談香港土地」座談會，邀請有關部門代表與社福團體青年人代表、本校師生、校友及多間中學的學生一起探討備受議論的土地短缺議題。帶領討論的嘉賓包括土地供應專責小組主席黃遠輝、香港路德會社會服務處助理服務總監羅家敏及本校學生會委員會署任外務副會長文浚彥。黃主席介紹土地供應專責小組的架構及主要工作後，參加者積極回應，分享看法。

The School of Arts and Social Sciences held a seminar entitled 'Land for the young — An exchange with youths' on 28 June, inviting Government representatives, youth workers of social service organizations, OUHK staff, students and alumni, and students of a number of secondary schools to discuss Hong Kong's contentious land supply issue. Panel guests included Mr Stanley Wong Yuen-fai, Chairman of the Task Force on Land Supply; Ms Law Ka-man, Assistant Service Director of Hong Kong Lutheran Social Service; and Mr Man Chun-yin, Acting External Vice President of the OUHK Student Union Committee. After Mr Wong's introduction about the structure and major work of the Task Force, participants enthusiastically shared their thoughts.



## 向中學生推廣創意藝術

### Promoting Creative Arts to secondary school students

人文社會科學院創意藝術課程與田家炳中華文化中心近日合辦「走進創意藝術校園系列」活動，於7月9日至10日推出首個「活現中華文化：從文字到影像」工作坊，邀請中二至中五學生來到本校的創意藝術工作室，以中華文化為題，進行創意寫作、電影拍攝及媒體設計等活動，藉以啟發他們的創造力及想像力。

On 9-10 July, the School of Arts and Social Sciences' Creative Arts Team and the OUHK Tin Ka Ping Centre of Chinese Culture co-organized a workshop for a group of Secondary 2-5 students at the University's Creative Arts studios. The first in a series of activities to introduce Creative Arts to teenage students, the workshop featured creative writing, film, and media design activities on themes of Chinese culture aiming to inspire students' creativity and imagination.





## 善長捐款二千萬元 支持新校園發展

### Philanthropists donate HK\$20 million in support of new campus development



大學獲諮議會議員張永銳博士、李國華院士及諮議會兼校董會成員蕭志成博士合共捐款二千萬元，支持興建「賽馬會健康護理學院」。其中一千萬元由李國華院士捐贈，張永銳博士及蕭志成博士則各捐五百萬元。支票頒贈儀式在7月19日舉行，會上校董會黃奕鑑主席及黃玉山校長向三位善長衷心致謝。

The OUHK received a total donation of HK\$20 million from Court Members Dr Edward Cheung Wing-yui and Mr Peter Lee Kwok-wah, and Court and Council Member Dr Gerald Siu Chi-shing to fund the development of the new Jockey Club Institute of Healthcare. Mr Lee donated HK\$10 million, while Dr Cheung and Dr Siu each contributed HK\$5 million. A cheque presentation ceremony was held on 19 July, where Council Chairman Mr Michael Wong and President Prof. Yuk-Shan Wong expressed heartfelt thanks for their support.

## 管理層及行政人員思索大學未來路向

### Management retreats look at future of the University

大學管理層及行政部門高級職員分別於6月25至26日和7月13日舉行集思會。兩次會議皆以「OUtopia」的理念為中心。管理層集思會於香港愉景灣酒店舉行，主題為「承先啟後——學術發展」，專注課程發展、課程管理及質素評核，而行政人員的集思會則於新世界千禧香港酒店進行，為建立團隊精神、加強溝通和協作，以及培養「以服務對象為中心」思維模式等題目進行了多項活動。

Senior management and administrative staff went on retreats on 25–26 June and 13 July respectively. 'Towards OUtopia' was the overarching concept for both retreats. The management retreat, taking place at Auberge Discovery Bay Hong Kong and entitled 'Go Further — Academic Development', focused on programme development, management and quality assurance, while administrative staff members went to the New World Millennium Hong Kong Hotel for activities geared towards teambuilding, enhancing communication and collaboration, and cultivating a customer-focused mindset.



## 惠州市青年聯合會到訪

### Visit by Huizhou Youth Federation

惠州市青年聯合會鄒文鈞主席聯同惠州市青年商會黃鋒會長率領兩會商界領袖，以及數位學生代表，於8月16日到訪本校。代表團首先與黃玉山校長及大學管理層會面，其後參觀賽馬會校園的各實驗室。

President of Huizhou Youth Federation Mr Wu Wenjun, along with President of Huizhou Junior Chamber Huang Feng, led a delegation on a visit to the University on 16 August. The guests, consisting of business leaders from both groups and several student leaders, were shown around laboratories on the Jockey Club Campus after a meeting with President Prof. Yuk-Shan Wong and senior management.



## 逾三百社區健康義工投入服務

## Over 300 health volunteers reach out to the community

本校在香港賽馬會慈善信託基金贊助下，已連續第四年舉辦「賽馬會社區守望相助課程」，培訓有志人士成為社區健康義工，支援社區內有需要的長者和長期病患者。本年有逾三百名學員完成為期九個月的課程，並在7月21日的畢業禮上獲頒證書。典禮由香港賽馬會慈善事務部主管（青年、教育及培訓、扶貧）應鳳秀女士及黃玉山校長主禮，並有學員在台上分享他們義務工作的經驗和得着。一如去年，當日同時舉行「社區健康日」，透過由本校護理學學生設計和主持的攤位遊戲、簡單身體檢查和健康資訊展覽等，提醒大眾關注健康。

Thanks to sponsorship from The Hong Kong Jockey Club Charities Trust, the OUHK has been running the Jockey Club Home Health Watch Programme for four years in a row. This year, more than 300 volunteers completed nine months of basic healthcare training aiming to help them support senior citizens and residents with chronic illness in their neighbourhoods. A graduation ceremony was held on 21 July with Ms Winnie Ying, Head of Charities (Grant Making — Youth, Education & Training, Poverty) of The Hong Kong Jockey Club, and President Prof. Yuk-Shan Wong officiating, and during which students shared their volunteering experiences. Once again, the ceremony took place alongside the Community Healthcare Day which promoted public awareness of health through booth games, simple health checks and an exhibition manned by OUHK Nursing students.



## Scholarship & Bursary Awards Presentation

## 獎助學金頒授典禮 2017-2018



## 獎助學金派發總額再創新高

## Student scholarships and financial awards hit new record

大學於8月21日舉行2017-18年度獎助學金頒授典禮，向833名學生派發逾820萬元的獎、助學金。今年，共有459名學術成績優異的學生獲頒獎學金、374位有財政壓力的學生獲發助學金。不論獎項數目和受惠學生人數上，與大學過去十年相比，均刷新了紀錄！同時，805位獲政府「自資專上獎學金計劃」嘉許的同學亦獲邀參與典禮。當天有逾400名獲獎學生及其親友，以及熱心贊助人出席，場面熱鬧。黃玉山校長致辭時勉勵同學繼續奮力求進，以報答贊助人的關懷及支持。

The University presented over HK\$8.2 million in sponsorship and aid to 833 students at the 2017-18 Scholarship and Bursary Awards Presentation held on 21 August. This year, 459 students were awarded scholarships in recognition of their outstanding academic achievements, while 374 students were granted bursaries to help relieve their financial burden — beating the University's records for the past 10 years in terms of both amount awarded and number of recipients! The 805 awardees of the Government Self-financing Post-secondary Scholarship Scheme were also invited to join the ceremony, which was attended by over 400 students and their families and friends, along with many generous donors. Addressing the ceremony, President Prof. Yuk-Shan Wong encouraged all awardees to keep up their efforts as a token of appreciation for the donors' generosity.





## 終身學習 學有所成 Efforts in lifelong learning recognized



李嘉誠專業進修學院兩個推廣終身學習的課程先後於7月和8月舉行畢業典禮。第八屆「長者學苑」畢業典禮先於7月27日舉行，由主禮嘉賓勞工及福利局徐英偉副局長、安老事務委員會陳美潔委員、本校關清平副校長、BCT跨躍學院劉嘉時院長及李嘉誠專業進修學院李君慧署理院長分別向104位「長青活學計劃」學員頒發證書。

而第十四屆「自在人生自學計劃」畢業典禮則於8月16日舉行，慶賀368位學員完成課程。當天的主禮嘉賓包括勞工及福利局羅致光局長、婦女事務委員會陳婉嫻主席、本校黃玉山校長、兼任李嘉誠專業進修學院署理院長的關清平副校長、新城廣播有限公司宋文禧董事總經理及計劃宣傳大使薛家燕女士。典禮上，卓越學員、導師及機構同時獲嘉許。

Two LiPACE programmes promoting lifelong learning held graduation ceremonies during the summer. First, the eighth Elder Academy Graduation Ceremony was held on 27 July. Officiating guests Under Secretary for Labour and Welfare Mr Casper Tsui, Elderly Commission Member Ms Maggie Chan, OUHK Vice President Prof. Reggie Kwan, BCT Next Academy President Ms Lau Ka-shi and LiPACE Acting Director Ms Erika Lee presented certificates to a total of 104 graduates. Next, on 16 August, the 14th Graduation Ceremony of the Capacity Building Mileage Programme (CBMP) celebrated 368 graduates. Secretary for Labour and Welfare Dr Law Chi-kwong, Chairperson of Women's Commission Ms Chan Yuen-han, OUHK President Prof. Yuk-Shan Wong, Vice President Prof. Reggie Kwan (also the then LiPACE Acting Director), Managing Director of Metro Broadcast Corporation Limited Mr Sung Man-hei and CBMP Promotion Ambassador Ms Nancy Sit were present.

Special awards were also presented to outstanding students, instructors and NGOs.



## 入境事務處 QF 認可在職訓練課程迎首屆畢業生

## LiPACE provides QF-accredited training programmes for Immigration Department

李嘉誠專業進修學院為入境事務處提供共三個入境事務助理員職系的入職和在職訓練課程，分別為資歷架構第四級別的「入境事務及管制專業文憑」、「入境事務及管制預修管理專業證書」及第五級別的「入境事務及管制前線管理專業證書」。各課程首屆畢業生共有154人。證書頒發典禮於8月17日舉行，由入境事務處曾國衛處長及關清平副校長主禮。

LiPACE provided three staff training programmes (registered at Qualifications Framework Levels 4 and 5) for the Immigration Department: the Professional Diploma in Immigration Services and Control; Professional Certificate in Preparatory Management in Immigration Services and Control; and Professional Certificate in Frontline Management in Immigration Services and Control. The first graduation ceremony was held on 17 August, with Director of Immigration Mr Erick Tsang and OUHK Vice President Prof. Reggie Kwan presenting certificates to representatives of the 154 trainees.



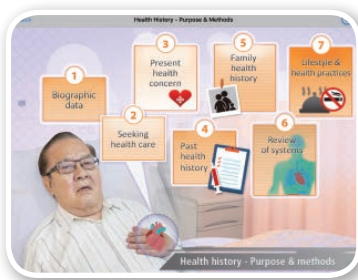


## 推出護理學學生流動應用程式 New mobile app for Nursing students



護理及健康學院最近為其學生推出名為「健康評估：心血管系統」的全新流動學習應用程式。該程式共包含六個單元，通過互動活動、影片、動畫、照片及自我評估測試，幫助學生鞏固課堂所學。內容和學習活動全由學院撰寫，並由教育科技出版部設計及製作。

The School of Nursing and Health Studies has recently launched a new mobile learning application called 'Health Assessment: Cardiovascular System' for its students. The app consists of six units which help students revisit concepts learnt in class through interactive activities, video clips, animations and photos, and a self-evaluation. The contents and activities were developed by the School and designed and produced by the Educational Technology and Publishing Unit.



## 新教職員 New academic staff

People 人物

### 李嘉誠專業進修學院 LiPACE



高級講師張仕強於香港大學取得運動科學及康樂管理榮譽學士學位，其後於香港教育大學修畢專業及職業教育文憑，並獲香港理工大學頒發護理學碩士學位。

加入本校前，他曾任教於香港大學專業進修學院，並在明愛醫院中央護理部負責行政及培訓工作。他亦是獲職業安全健康局認可的職業復康顧問。

Senior Lecturer **Mr Kevin Cheung Sze-keung** obtained his Bachelor of Science (Hons) in Sports Science and Leisure Management from the University of Hong Kong (HKU), PGDE in Professional and Vocational Education from the Education University of Hong Kong and Master's degree in Nursing from the Hong Kong Polytechnic University. Prior to joining the OUHK, he was a Programme Director at the HKU School of Professional and Continuing Education and a member of the nursing administrative staff at the Caritas Medical Centre. He is an Accredited Occupational Rehabilitation Specialist of the Occupational Safety and Health Council.

### 教育及語文學院 School of Education and Languages



助理教授張燕珠博士於香港中文大學取得碩士及教育文憑，其後於華中師範大學取得哲學博士學位。

加入本校前，她曾任教於香港城市大學專上學院。其研究興趣為篇章語言學、詞學、中國現當代文學、文學理論與批評及創意寫作。

Assistant Professor **Dr Cheung Yin-chu** earned her PhD from Central China Normal University, and MA and PGDE from the Chinese University of Hong Kong. Prior to joining the OUHK, she taught at the Community College of City University. Her research interests include text linguistics, Ci poetry, modern and contemporary Chinese literature, literary theories and criticism, and creative writing.



助理教授邱逸博士於香港大學取得哲學博士學位，曾在傳媒任職五年並擔任評論版總編輯，後來返回學術界，曾在嶺南大學持續進修學院和香港中文大學專業進修學院任教語言和歷史。

他的研究興趣為宋史、軍事史、近代史及香港史，著作範圍包括教育和歷史。

Assistant Professor **Dr Yau Yat** gained his PhD at the University of Hong Kong. He has worked in the media for five years, and was the Managing Editor of the editorial section of a newspaper. Returning to academia, he taught Chinese Language and History at Lingnan Institute of Further Education and the School of Continuing and Professional Studies of the Chinese University of Hong Kong. His research interests include the history of the Song Dynasty, military history, modern history and Hong Kong history, while his publications span the areas of education and history.



香港公開大學  
THE OPEN UNIVERSITY  
OF HONG KONG



## 曾德源博士 持續教育創新亮點

Dr Benjamin Chan

Launching new initiatives for  
continuing education

李嘉誠專業進修學院新任院長曾德源博士專研持續教育，並在該領域累積廿載實戰經驗：「我對持續教育懷抱熱忱，這次重返學院，希望能將所學理論繼續實踐。」

曾博士六年前離任學院副院長一職，今天重新帶領學院，雖然履新只有短短兩個月，他早已大計滿腹。「面向經濟轉型，生活模式迭變，學院需作出靈活、進取的回應。持續教育講求多變、求新，否則只會停滯不前。」他銳意從三方面推動創新課程以促進服務業轉型：首先，在資訊科技領航下，在職者須配合數碼經濟，適時裝備自己，務求活學活用，因此貼身、到位的專業文憑課程正切合他們的需要；其次，邁向智慧城市的世代，相關知識和技能的掌握在不少正在轉變的行業都是不可或缺。此外，社會對結合科技與人文關懷的護老服務有很大需求，學院將致力開辦這類課程以培訓專才。

「舉例說，學院的幼兒教育及醫療護理高級文憑課程早已建立口碑，現階段需將其特色加以強化。此外，毅進文憑課程將給予學生更多升學及就業上的支援，像開設由科技推動的新服務業選修科，讓學生與經濟發展同步前進。」他強調各類課程都需具備特色：「我們在很多方面都是先驅，如致力確認新興行業的趨勢，率先提供配套課程，並引進專業學會的資歷認可考試。」由於採取這種策略，學院專門開辦新穎精品課程的形象便得以確立。

自上任後，曾博士一直積極與學生接觸，為使校園生活更舒適，除增添休憩、健體設施外，更要給予學生機會全面成長。他現正籌劃在校內定期舉辦國際活動，增強學生的國際及跨文化視野、提升其語言能力及促進跨文化融合。除了在地國際化外，他亦主張與志同道合的內地及海外院校合作。

談到新構思，曾博士就停不了，並堅信：「從事持續教育，必須對瞬息萬變的社會保持敏感，樂意接受新事物。」因此他做研究及發表有關終身學習的學術論文從不倦怠，亦致力推動同事的專業發展培訓。儘管如此，不論工作如何繁忙，他仍十分重視私人時間：「除了陪伴家人外，作為管理人員，我認為必須有時間思考、分析，才不會走冤枉路。」爭取沉澱空間，也為成就工作，公私漂亮糅合。





“面向經濟轉型，生活模式迭變，學院需作出靈活、進取的回應。持續教育講求多變、求新，否則只會停滯不前。

*Economic transformation has brought dramatic changes to our lifestyles. In response, LiPACE must adopt a flexible, proactive and enterprising approach.*”

Dr Benjamin Chan, new Director of the Li Ka Shing Institute of Professional and Continuing Education (LiPACE), is an expert in the field with 20 years of experience on the job. ‘I’m passionate about continuing education. Now that I’m back at the Institute, I hope I can continue to put the theories I’ve learnt into practice,’ he says.

Formerly the Deputy Director of LiPACE, Dr Chan left six years ago but came back recently to take on the leadership position. Although he’s only been in the role for two months, he already has plenty of plans in mind. ‘Economic transformation has brought dramatic changes to our lifestyles. In response, LiPACE must adopt a flexible, proactive and enterprising approach. We constantly need to change and innovate in the field of continuing education to avoid stagnation,’ he says. Dr Chan is keen to promote innovative programmes of study in three key directions that will play a part in the transformation of the service industry. Firstly, as information technology plays an ever greater role in our lives, workers need cutting-edge and flexible skills for the digital economy. Well-designed, fit-for-purpose professional diploma programmes will meet this requirement. Secondly, as we move towards the era of smart cities, it is essential to develop the relevant knowledge and competencies in many sectors benefitting from this transformation. And thirdly, as demand for technology-based, people-oriented elderly care services grows, LiPACE will provide programmes for the training of professionals in this field.

‘For example, we should further strengthen our Higher Diploma programmes in Early Childhood Education and Health Care, which have long enjoyed a reputation for delivering practical knowledge using cutting-edge facilities. And in the Diploma Yi Jin programme, additional support will be provided for students seeking further studies and employment, such as elective courses related to innovation-and-technology-inspired services, allowing students to keep up with developments in the economy.’ Dr Chan emphasizes that individual LiPACE programmes have unique features. ‘We’ve always tried to take the pioneering route and worked hard to identify future trends in emerging industries. We’ve strived to be the first to offer relevant programmes and introduce examinations with accredited qualifications from professional bodies as well,’ he says. This strategy has helped LiPACE build its reputation for both innovation and quality.

Since he took office, Dr Chan has been meeting students to understand their concerns. In order to make campus life more pleasant, recreational and sports facilities must be enhanced, and students must be given opportunities to develop themselves fully, he believes. He is currently planning to organize regular international events on campus to promote an international and intercultural mindset among students, enhance their language capabilities and facilitate cross-cultural integration. Dr Chan also supports an international outlook for the Institute, including collaboration with like-minded mainland and overseas institutions.

Talking enthusiastically about the future, Dr Chan is clear — ‘In the field of continuing education, we must be alert to rapid changes in society and willing to accept new ideas.’ He continues to undertake research and publish academic papers in the field of lifelong education, and is committed to promoting the training and development of his colleagues. But no matter how busy he is at work, he attaches great importance to having some private time. ‘In addition to spending time with my family, as a management staff member, I find it important to create space in my schedule for reflection,’ he says. ‘With space and time to contemplate issues in depth, we can often do a better job, avoid missteps, and achieve a better work-life balance.’

## 圖書館新任館長譚文力 空間變法 書山尋寶

**New Librarian Owen Tam**  
Innovative space plans and 'road maps' for library resources



五月中履新的圖書館館長譚文力，熱情洋溢地暢談各項新計劃。他特別感謝同事努力將新構思實行，包括為圖書館吸納了一批「新血」，即招募了歷來最多、廿多位學生當圖書館助理員，同時又增設多位學生大使參與推廣工作，如為新生導賞，成效甚佳。

隨着大學急速發展，圖書館的軟硬件亦不斷改良。刻下的工作焦點是重新規劃空間，回應學生需求。譚館長表示，圖書館現在應注重拓展學習共享空間，營造充滿活力與具啟發性的氣氛，讓學生怡然交流。賽馬會校園何息夷圖書館將會作出相應的革新，劃出了多個小組討論區、靈活組合的講座空間、個人及協作學習空間和休閒閱讀區，而正校園何鴻燊圖書館亦會朝這方向優化空間。

公開大學為本地首間引入現時最先進的「圖書館資源搜尋和發現系統」的院校，並一直致力發展電子資源的遠程使用。然而科技日新月異，譚館長認為步伐不能稍緩：「圖書館作為高等教育的一環，須緊貼創科潮流，譬如說，引進配備科技設施的『創客空間』。」譚館長指出，我們將重點強化電子書及線上視訊等館藏，並會增添實體書。為鼓勵使用，本學期學生借書限額已增加一倍。「我們設立專責團隊，與各學院緊密聯繫，邀請老師挑選書籍和推薦新學術資料，配合課程發展。」

大學已和四家自資院校組建系統，共享實體書及電子資源。館藏浩

瀚，貼身的尋寶圖實不能缺，譚館長強調：「提升讀者搜尋和善用資訊的能力，是圖書館的責任。」除為新生安排導賞團外，亦開辦專題工作坊，並針對學科開設培訓班，提升讀者使用數據庫的技巧。

因鍾愛資訊科技，大學時已修讀圖書館及資訊管理，譚館長服務業界多年，每天仍樂在其中：「與知識共處，經常接觸新事物，服務不同的對象，天天都有新挑戰，不會沉悶。」大學校園持續拓展，他亦懷抱願景：「整合館藏資源，建立一所更寬敞、充分使用新科技的現代化綜合圖書館，到位地支援各學科所需，為師生提供充足的學術資源與研討空間。」

Mr Owen Tam joined the OUHK in May as its new Librarian, and is delighted to talk about his plans for the library. He firstly wants to thank his colleagues for helping to turn a series of new ideas into action since his arrival. One of these was to bring 'new blood' into the library: more than 20 students have come on board as library assistants — the largest group so far. New student ambassadors to participate in promotional work, such as library orientation tours for new students, have also made a positive difference.

With the rapid development of the University, both the software and hardware of the library have continued to improve. Better utilization of space in response to the needs of students is currently a core goal of Owen's team. He explains that today's libraries place greater emphasis on





creating learning commons or co-working spaces for students to collaborate in a vibrant and inspiring environment. Precisely for these reasons, the Ho Sik Yee Library of the Jockey Club Campus will be enhanced with some innovative design features, including the construction of several group discussion areas, space that can be arranged flexibly for lectures and for studying collaboratively or individually, and a cozy reading corner. The space plan of the Stanley Ho Library in the Main Campus will also be upgraded with these principles in mind.

The OUHK strives to keep pace with rapidly developing information technologies. It has a longstanding commitment to the development of electronic resources to support learning, and is also the first among the local tertiary institutions to implement the state-of-the-art Library Resource Search and Discovery System. 'As a vital component of higher education, libraries must keep abreast of the latest learning technology trends, such as the implementation of "makerspaces" equipped with high-tech tools,' Owen says. Library collections such as e-books and online audio-visual materials will be enriched. More print books will also be available for borrowing and the loan quotas for students have been doubled this semester to encourage usage. 'We've set up a dedicated team to work closely with each School and invite teachers to recommend good books and scholarly resources to boost our library collections in line with the needs and requirements of each programme,' he elaborates.

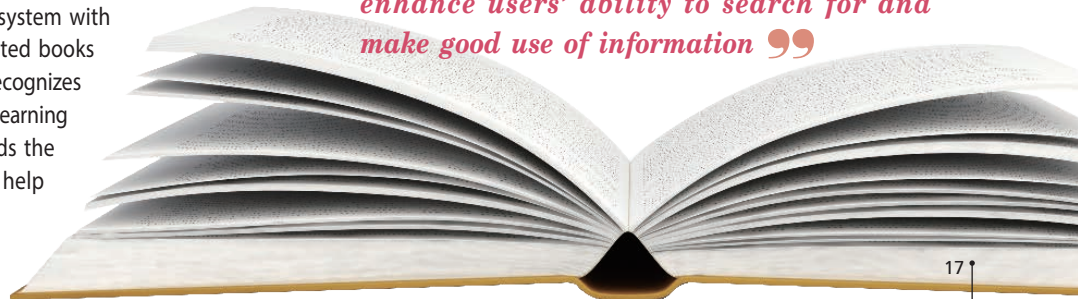
The OUHK has established a collaborative system with four self-financed institutions to share printed books and electronic resources. However, Owen recognizes that navigating the labyrinth of books and learning resources can be daunting, and understands the importance of user-friendly 'road maps' to help

students and researchers find what they need. 'It is the responsibility of the library to enhance users' ability to search for and make good use of information,' he emphasizes. In addition to orientation tours, the OUHK library also organizes targeted learning resource workshops for various academic disciplines. There are training programmes addressing individual courses and advanced use of databases as well.

Owen first studied for an undergraduate degree in library and information management due to his interest in information technology. After many years in the field, he continues to enjoy his daily work. 'There are new experiences, new clients and new challenges for me every day. My life is never boring,' he remarks. As the OUHK campus expands, Owen outlines his future vision for the library: 'Further consolidation and reorganization of library collections; development of a more spacious, modern and technology-rich integrated library; boosting library resource support catering for the needs of academic programmes, and enhancing users' space for study and collaborative learning are my ongoing goals,' he says.

“提升讀者搜尋和善用資訊的能力，  
是圖書館的責任。”

*It is the responsibility of the library to  
enhance users' ability to search for and  
make good use of information ”*



## 師生創新里程

## 創科比賽奪一等獎榮譽

## 創意栽種 不懈求證

「科技學院應用科學榮譽理學士（生物及化學）」課程應屆畢業生農世榮、袁淑影、孫桂珠及林汶蕙組成團隊，研究以螺旋藻作為栽種植物的肥料。在助理教授黃儀強博士指導下，經過八個月辛勤研究，完成畢業論文「Spiru-Gel 應用於新式二極管水耕法」，更在「挑戰盃」港區選拔賽中勇奪「創新項目（能源環境化工）」一等獎。

四位學生先鎖定水耕為研究方向，後來將螺旋藻的有效物質製成凝膠，研發出方便使用的「螺旋藻凝膠肥料」（Spiru-Gel），成為項目的突破。為探究植物在不同的養分濃度、燈光光譜下生長的結果，他們反覆種植以作驗證；經多番努力後，成功以水耕種出番茄，取得有力的數據，印證系統的成效。

黃博士專門研究微藻，為學生定下方向後，讓他們自由探索。他欣然道：「學生不眠不休，天天埋首於實驗研究，那鍥而不捨的態度教我感動。」對於學生們能糅合多種技術，建立水耕種植系統，並提供全面的研究數據，黃博士相當欣賞：「學生研發出凝膠肥料，結合 LED 燈，應用於水耕，這個組合是很創新的。」給與同學後勤支援的研究助理何耀恒也說：「本地的水耕種植都是採用外國技術，同學今次獲獎，正因為他們成功開發了本土原創的技術。」



## OUHK team hit new milestone: first-class award in innovation competition

## 知性耕耘 豐碩成果

四人組發揮團隊協作精神，除了在實驗室日以繼夜地鑽研外，比賽當天，更要即場展示其研發的水耕種植系統，向前來參觀的公眾和評判詳細講解。

同學們全情投入比賽，對獎項雖有憧憬，卻坦言：「自信心的確不強！」上午初審過後，本已不奢望獲獎，豈料與老師午餐時，突接獲通知摘下一等獎，並進入午後的總評，與另外三支隊伍競逐全場冠軍「特等獎」。

面對不同學術領域的評判，同學們雖緊張，仍能心無旁騖地回應提問。晉身總評的其他隊伍均由博士生組成。他們的研究確實做得很深入，對四位本科生來說，能夠一同上台，已深感榮幸。縱未能再下一城，同學們在箇中的體會及得着，遠超於一個獎項。

黃博士表示，「挑戰盃」是全國最具規模的比賽。過去五年，本校團隊屢創佳績，他欣見學術界認同公開大學具有實力進行卓越的科研項目。然而，他希望同學不應着眼於獲獎，而是更重視學習和成長。「參賽為他們提供平台發揮潛能，從而加強信心，培養良好的品格和處事態度，對未來發展絕對有幫助。」



## Creative outcomes based on solid scientific research

Nong Shirong, Yuen Shuk-ying, Sun Kwai-chu and Lam Man-yi, four new Bachelor of Science with Honours in Applied Science (Biology and Chemistry) graduates of the School of Science and Technology, teamed up to study the use of spirulina as a fertilizer for plants. Under the supervision of Assistant Professor Dr Wong Yee-keung, and after eight months of hard work, they completed their final-year project titled 'Application of "Spiru-Gel" in a New LED-lighting Hydroponic System for Plant Cultivation'. The students also used the project to join the Challenge Cup National Competition and won a First Class Award (Innovation — Energy, environmental and chemical engineering) in the Hong Kong Regional Final.

In this hydroponic cultivation project, the team made a breakthrough by successfully producing the easy-to-use Spiru-Gel using active substances found in spirulina. They experimented with different levels of nutrient concentration and light intensity to examine the impact on the growth and productivity of plants. After many attempts, the team managed to successfully grow tomatoes. This experiment produced concrete evidence to prove the efficacy of the hydroponic system.

Dr Wong specializes in microalgae research. After setting a research direction for the students, he gave them freedom to explore. 'The students buried themselves in experiments every day, sacrificing a lot of sleep! I was amazed by their perseverance and stamina,' he says with a smile. Dr Wong was deeply impressed with the students' use of a range of techniques based on research data to establish their hydroponic cultivation system. 'The combination of "Spiru-Gel" and LED lights applied to hydroponic cultivation is really innovative,' he adds. Research assistant Ho Yiu-hang, who provided support on the project, comments on the achievement: 'Hydroponic cultivation in Hong Kong mostly uses imported technology. The students won because they successfully developed original technology locally.'

### Fruitful results from smart cultivation

Not only did the four work closely as a team round the clock in the lab. On the day of the Challenge Cup Hong Kong Regional Final, they also worked together to present their hydroponic cultivation system to the public and adjudicators.



Although the students gave the competition their best shot, they remained hesitant at the prospect of any prize after the morning's preliminary contest. But during lunch with their teachers, they learnt that they had won the First Class Award and would proceed to the final contest that afternoon to compete with the other three teams for the overall championship.

Despite their nerves, the students tried their best to answer the questions from adjudicators from various academic disciplines. In the final, the undergraduate team found themselves up against groups of doctoral students of a different academic standard presenting a more extensive level of research. So although the four didn't win the championship, they felt honoured to have shared the stage with their opponents.

According to Dr Wong, the Challenge Cup is the largest competition of its kind nationally, and OUHK teams have repeatedly won awards in it over the last five years. Dr Wong is glad to see the University's research strengths recognized by the academic community. Nevertheless, he considers personal growth to be far more valuable than winning an award. 'A competition simply provides a platform for students to realize their potential. Participation in a competition will boost confidence and promote a constructive attitude, which will definitely be beneficial for their future development,' he says.







## 揚威護理國際會議

### Applause for Nursing students at international conference

四名護理學學生在新加坡參加「第六屆全球護理學國際會議」，並在會上發表論文重點及研究結果，最終脫穎而出，成為兩項「最佳學生論文獎」得主之一。評判團讚揚本校隊伍演說技巧卓越，論文分析獨到。得獎論文由十名學生共同撰寫，研究成年使用者佩戴及移除「日拋軟式隱形眼鏡」的習慣。

Four Nursing students attended the sixth Annual International Conference on Worldwide Nursing held in Singapore and presented the abstract and findings of their research. The OUHK team was among the two winners of the Best Student Paper Award, and impressed the judges with their outstanding presentation skills and insightful analysis. The award-winning paper, a joint effort by ten students, examined the practice of inserting and removing daily disposable soft contact lenses among adult users.



## 勇奪最佳初創企業獎

### Best Young Startup Award for business students

李兆基商業管理學院學生組成兩支隊伍，參加由青年企業家發展局舉辦的「敢闖。敢創」創業比賽。其中，由林子量及郭健輝組成的「職刻開工」以及由沈少鋒、金英和劉芷伶組成的「Pet Love」成功從150多支參賽隊伍中突圍而出，與另外九支入圍隊伍獲頒「卓越表現證書」。「職刻開工」更憑出色的演說技巧及創新的商業意念，獲頒「最佳初創企業獎」及獎金一萬五千元。

Students from the Lee Shau Kee School of Business and Administration formed two teams to compete in the 'Dare to Change Business Pitch Competition' organized by the Young Entrepreneurs Development Council (YDC). Team 'Jobegin', formed by Lam Tsz-leong and Kwok Kin-fai, and the 'Pet Love' team of Shen Shaofeng, Jing Ying and Liu Zhiling reached the final round of the competition and were awarded a Certificate of Excellence together with nine other finalists. The Jobegin team's outstanding presentation skills and innovative business ideas won them the Best Startup Enterprise Award and they took home a cash prize of \$15,000.







## 本校隊伍獲計算機作品賽一等獎

### OUHK team claim first class award in IT project competition

電腦學課程學生范超然、梁裕豪及田雨佳組隊參加「2018 泛珠三角大學生計算機作品賽」，與來自兩岸四地共 60 隊高校隊伍較量，成功晉身決賽，並與另外九支隊伍一同獲頒「一等獎」。三位同學的得獎作品題為「安全意識及消防技能的虛擬實境訓練」，是一個以虛擬實境技術設計的應用程式，旨在提高公眾防火意識並教授滅火技巧。

Fan Chiu-yin, Leung Yu-ho and Tian Yujia of the Computing programme teamed up for the 2018 Pan-Pearl River Delta Region IT project Competition and competed with 60 teams from tertiary institutions in the region. The OUHK team reached the final and claimed a First Class Award, together with nine other teams. Their entry entitled 'Safety Awareness and Firefighting Skills Learning through Virtual Reality' is an application designed to raise public awareness of fire prevention.



## 檢測和認證課程應屆畢業生連環獲獎

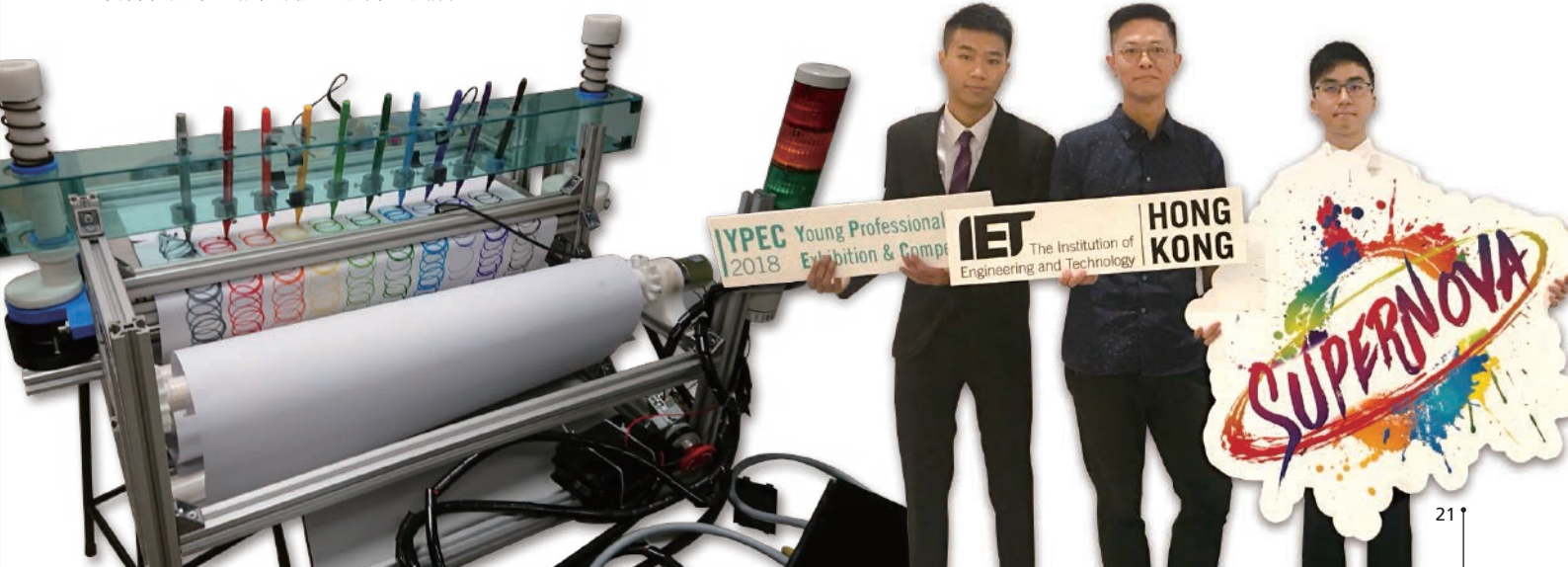
### Testing & Certification fresh graduates' triumph

檢測和認證課程應屆畢業生在多個比賽中迸發光芒。羅兆琦及施穎軒於工程及科技學會香港分會青年會員部舉辦的「青年科技專才展覽及比賽 2018」以及香港工程師學會製造及工業分部「學生項目比賽」中連下兩城，同時奪得冠軍殊榮。他們設計出成本低廉且實用性高的「自動化書寫測試儀」，比市面上的檢測儀器售價低近百倍，並能同時測試十支書寫工具。

另外，張焯軒、郭鎮邦及文婉婷以畢業作品「布料摩擦色牢度測試自動化」參加由香港工程師學會控制、自動化及儀器儀表分部主辦、英國皇家特許計量及控制學會協辦之「控制、自動化及儀器儀表論文比賽」，贏得學位及副學位課程組別傑出論文獎。三位同學有見現時市面上用於測試的儀器未盡完善，嘗試自行研發並添加新功能，從而降低成本，減低誤差，提升測試效益。

Fresh graduates of the Testing and Certification programme have excelled in various competitions. Law Siu-ki and Sze Wing-hin won overall in two engineering competitions, namely the Student Project Competition organized by the Manufacturing and Industrial Division of the Hong Kong Institute of Engineers, and the Young Professionals Exhibition & Competition 2018 organized by the Younger Members Section of the Institution of Engineering and Technology Hong Kong. Their winning entry is a machine which can test up to ten writing instruments simultaneously, and which costs almost 100 times less than the market price of similar machines.

Another team of graduates — Cheung Cheuk-hin, Kwok Chun-bong and Man Yuen-ting — participated in the Control, Automation & Instrumentation Paper Award Competition organized by the Hong Kong Institute of Engineers and co-organized by the Institute of Measurement and Control, Hong Kong Section. They won the Outstanding Award (Undergraduate/Sub-degree Category) with their final year project entitled 'Robotic Application on Crocking Test'. Aimed at improving the prevailing crockmeter used for testing the quality and safety of textiles and clothing, the trio's winning project introduced new features to enhance accuracy and efficiency of testing.



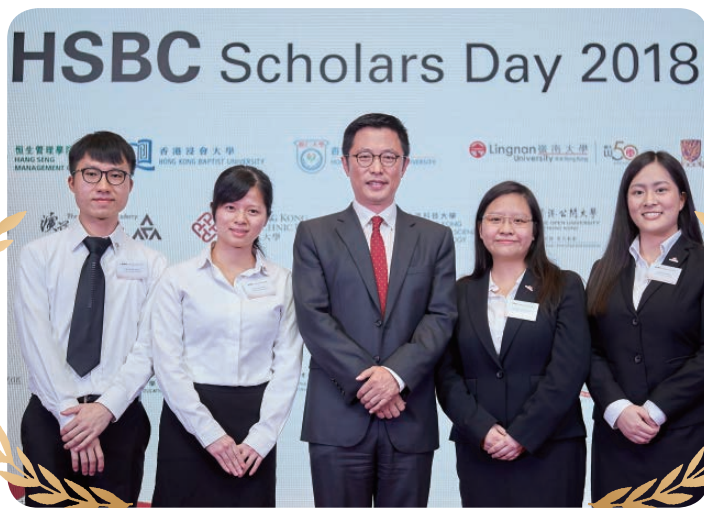




## 優異生獲頒滙豐銀行獎學金 Outstanding students awarded HSBC scholarships

五名全日制課程學生憑着優異的學業成績及熱心參與社區服務，入選本年度滙豐獎學金計劃，獲得合共十九萬元的獎學金。其中，分別修讀會計、應用中國語言及普通科護理學的薛景嵐、馮曉瑩及鍾詠琳獲頒發「滙豐香港獎學金」，而就讀「普通科護理學高級文憑」的吳遠春及嚴澤坤則獲頒「滙豐職業教育獎學金」。獲獎學生於6月15日出席「滙豐智庫日」活動領獎。

Five OUHK full-time students were shortlisted for the HSBC Scholarship Awards Programme and won a combined \$190,000 in scholarships for their outstanding academic performance and enthusiasm towards community service. Sit King-lam, studying Professional Accounting; Fung Hiu-ying, studying Applied Chinese Language Studies; and Chung Wing-laam, studying General Health Care Nursing, were awarded HSBC Hong Kong Scholarships. Ng Yuan-chun and Yim Chak-kwan, both taking a Higher Diploma in Nursing Studies (General Health Care), won HSBC Vocational Education Scholarships. The students attended the HSBC Scholars Day on 15 June.



## 體育競賽奪佳績 Sports teams stand out in invitational tournament

本校運動代表隊應邀參加恒生管理學院大專體育邀請賽，在羽毛球、籃球及排球場上寫下輝煌戰績。公開大學健兒與來自八間專上院校的代表互相比拼，經過連場激鬥，成功贏得三銀一銅。譚進義同學更為籃球隊增光，獲頒「男子籃球得分王」獎項。

The University's sports teams joined this year's Hang Seng Management College Sports Invitation Game, where they competed in badminton, basketball and volleyball matches alongside eight other local institutions. The OUHK athletes achieved excellent results, bagging three silver and one bronze award whilst basketball player Tham Chun-ye was crowned Men's Scoring Champion.





## 研資局撥款總額稱冠自資院校

### RGC funding for OUHK tops self-financing institutions

大學 11 個研究項目在研究資助局（研資局）新一輪「本地自資學位界別競逐研究資助」計劃中，獲撥款合共一千三百萬元，所得總額為 13 間合資格院校之冠！當中兩個分項獲撥最高總額：設立「公共及社會政策研究所」的項目獲批五百八十萬元，稱冠「院校發展計劃」，同時使本校成為唯一連續五年獲得該計劃撥款的院校；而研究「徑向基函數方法解決醫療影像問題」的項目則獲「教員發展計劃」撥款近一百二十萬元。後者屬「生物學及醫學」範疇，大學在該範疇表現出眾，共有四個項目獲「教員發展計劃」資助。

黃玉山校長樂見本校研究活動持續發展，所獲研究資助逐年攀升。他稱：「我們將投放更多資源開展研究，造福香港社會。」

The OUHK received heartening news in the latest round of the Research Grants Council (RGC)'s Competitive Research Funding Schemes for the Local Self-financing Degree Sector: it won the largest grant out of the 13 eligible institutions, totalling HK\$13 million for 11 projects! This research funding pool comprises the largest grants awarded under two schemes: HK\$5.8 million from the

Institutional Development Scheme (IDS) (for which the OUHK has been the only successful applicant five years in a row) to set up a Public and Social Policy Research Centre, and nearly HK\$1.2 million from the Faculty Development Scheme (FDS) for the 'Radial Basis Functions Method for Medical Imaging Problems' project. The latter comes under the biology and medicine sub-category, an area in which the University stands out with four FDS projects approved.

President Prof. Yuk-Shan Wong is pleased to see this growth in funding as research activities expand. 'We will invest more resources into research that will benefit Hong Kong,' he said.



## 張炳良教授主講 基本法與香港人身份

### Prof. Anthony Cheung on the Basic Law and Hong Kong identity

香港教育大學研究講座教授、前香港運輸及房屋局局長及香港教育學院前任校長張炳良教授，於 4 月 25 日蒞臨主講「基本法與香港人身份」，與教育及語文學院師生探討香港人身份在社會、政治和教育上的意義。會後張教授與大學管理層會面，交流如何推動高等院校發展。

Prof. Anthony Cheung Bing-leung, Research Chair Professor of the Education University of Hong Kong, former Hong Kong SAR Government Secretary for Transport and Housing and former President of the Hong Kong Institute of Education, gave a seminar on the relationship between the Basic Law and Hong Kong identity for the School of Education and Languages on 25 April, discussing how the identity question plays a role in society, politics and educational practices. After this, Prof. Cheung exchanged ideas about the development of higher education in Hong Kong with senior management.



# 公大講堂 GREAT SPEAKERS SERIES

## 創科發展：全球新態勢、 國家新形勢與香港新機遇 Innovation and Technology Development

譚鐵牛院士  
Prof. Tan Tieniu



8月14日，中央人民政府駐香港特別行政區聯絡辦公室副主任、中國科學院院士兼中國科學院智慧感知與計算研究中心主任譚鐵牛從全球新態勢、國家新形勢與香港新機遇三方面，發表他對創科發展的見解。他先回溯歷史上科技發展的意義，並分享八個全球創科發展的大趨勢；指出中國目前處於科技創新的黃金時期，政府因而已實施「十三五」科技創新規劃，逐步邁向世界科技強國的目標；最後談及香港作為國際金融中心，對創科有現實需求，亦具有區位優勢。

On 14 August, Prof. Tan Tieniu, Vice Minister of the Liaison Office of the Central People's Government in the Hong Kong SAR, member of the Chinese Academy of Sciences and Director of the Academy's Centre for Research on Intelligent Perception and Computing, discussed innovation and development from the perspectives of global trends, national developments and opportunities for Hong Kong. Beginning with a brief review of the significance of science and technology in history, Prof. Tan identified eight major trends in innovation and technology development. He explained that the Chinese government has implemented the 13th Five-year Plan on National Scientific and Technological Innovation as a step towards the long-term goal of becoming a global technology power. Lastly, he talked about Hong Kong's needs for technological innovation and regional advantages as an international financial centre.

Video



## 合辦「社區健康會議」

### Co-organizing the Community Health Conference

本校與明愛專上學院聯手，於8月30日合辦「社區健康會議」。會上七位來自本港及海外的講者透過分析現行制度和相關研究，探討促進社區健康和改善基層醫療的辦法，吸引逾270人出席。與會者包括護士、藥劑師、醫生、輔助醫療人員、健康信息學專家和衛生政策制定人等醫療專業人員，以及研究人員和學生。

The OUHK joined hands with Caritas Institute of Higher Education to organize Community Health Conference 2018, with the theme of 'A commitment to a healthy community', on 30 August. Featuring seven speakers from Hong Kong and beyond, the conference drew together more than 270 healthcare professionals, including nurses, pharmacists, doctors, allied health professionals, health informatics specialists and health policy makers, as well as researchers and students. By looking into existing practices and research, they explored ways to promote community health and primary care.





## 教育工作者薈萃 研討開放及創新教育

### International educators gather for open and innovative education



The Institute for Research in Open and Innovative Education (IROPIE) organized the Open and Innovative Education Week 2018 on 3–6 July to engage relevant educators and researchers in academic exchanges. It featured two lectures by Distinguished Professors Prof. Paul Gibbs and Prof. Alan Tait,

as well as this year's International Conference on Open and Innovative Education (ICOIE 2018) held on 4–6 July.

開放及創新教育研究所於7月3至6日舉辦「2018年開放及創新教育周」，為相關教育工作者和研究人員提供交流平台。當中包括由研究所傑出教授 Paul Gibbs 和 Alan Tait 主講的傑出教授講座，以及由7月4日起一連三天舉行的「2018 開放及創新教育國際會議」。

「開放及創新教育國際會議」自2014年起每年舉行，探討學與教模式的進步和發展。今年，大會邀請四位知名學者發表主題演講，以及三位知名學者主持工作坊和應用技術分享會，並邀請本地七間大專院校代表在創新教育博覽中展示他們的創新教育項目。會議參加學者人數逐年上升，今年來自16個國家超過170名參加者出席會議，並於會上發表100篇論文。

ICOIE is an annual conference held since 2014, addressing the advances and development in modes of learning and teaching. This year, in addition to keynote sessions, conference workshops and the sharing of technology application by prominent scholars, seven local tertiary institutions showcased their new innovative education projects in the innovative education expo. The number of participants in this annual event continues to increase. This year, the conference had more than 170 overseas and local academics, researchers and educators from 16 countries who presented 100 papers.



Video



## 其他近期學術活動 Other recent academic activities

### 全球背景下的中國文化 / 田家炳中華文化中心（合辦）

Chinese Culture in the Global Context /  
OUHK Tin Ka Ping Centre of Chinese Culture  
(co-organized)

**13** 達西安娜·菲薩克教授：「歐洲文學與中國文學的交織」  
**6月** Prof. Taciana Fisac: 'Interweaving European and Chinese Literature: A Case Study'  
**JUNE**

**19** 陳順妍教授：「高行健的水墨畫與他的電影《洪荒之後》」  
**7月** Prof. Mabel Lee: 'Gao Xingjian's Chinese Ink Paintings and His Film After the Flood'  
**JULY**

### 田家炳中華文化中心

OUHK Tin Ka Ping Centre of Chinese Culture

**12** **15** 柯迪維·薩尤教授：「中歐劇場交流」（兩場）  
**10月** Prof. Octavian Saiu: 'Theatrical Exchanges between  
**OCTOBER** China and Europe' (two lectures)

### 雙語教學研究所

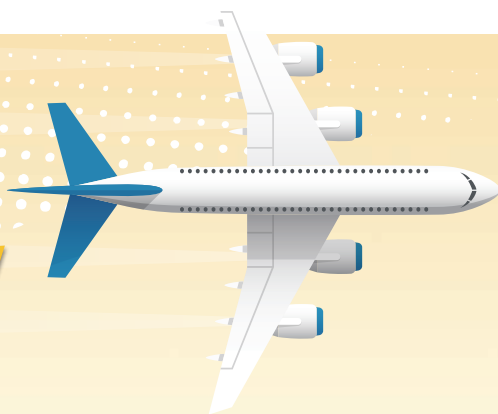
RIBiLT

**22** 梁頌康教授：「人如其說：正確的英語發音和流利的英語」  
**6月** Dr Danny Leung: 'You Are What You SPEAK — Accurate English  
**JUNE** Pronunciation and Fluent English Speaking'



# 向世界出發

## Exploring the world



大學一直致力為同學開拓機會到海內外交流學習，以擴闊同學的視野，幫助他們全面發展。今年夏天，同學們的足跡遍佈加拿大、日本、新加坡、西班牙、美國、英國，以及北京、天津、重慶、黑龍江、雲南等內地省市。他們從課堂學習、實地考察、參觀體驗等各式各樣活動中自我增值，並通過參與義工服務為有需要人士送上愛心與關懷。

The University strives to enrich students' learning experiences and provide them with opportunities to study outside the classroom through various study tours. This summer, our students ventured abroad to Canada, Japan, Singapore, Spain, USA, UK, Beijing, Tianjin, Chongqing, Heilongjiang, Yunnan and a number of major cities in China. Through lessons, visits, experimental activities, exchanges and voluntary work, students got the chance to meet locals and care for those in need on their journeys of personal growth.









# 迎新營

## Ocamps

### welcome freshers

多個學生組織於暑假期間舉辦迎新營，透過遊戲及分組活動，讓新生之間的友誼得以牢固，並協助他們了解及適應大學生活。

This summer, a number of orientation camps were organized by various student societies. Through games and activities, the new full-time undergraduates were able to strengthen friendships and build a sense of belonging to the University.









## 入選上海交流考察計劃 Shanghai internship scheme shortlist

本校學生連續第六年入選由財經事務及庫務局及上海市金融服務辦公室合辦的「滬港金融專業大學本科生交流及考察計劃」。本校的五位入圍同學聯同另外 25 位來自本地其他大學的學生獲得在上海知名企業實習的機會。



OCHK students have been shortlisted for the 'Cross-boundary Study Tour for Post-secondary Financial Talents' for six years in a row. The tour is jointly organized by the Financial Services and the Treasury Bureau and the Shanghai Municipal Government Financial Services Office. In the past year, five OCHK students joined 25 others from local tertiary institutions to work as interns in major enterprises in Shanghai.



## 入選社責實踐計劃

### Reaching out to the community through internships

花旗集團及香港社會服務聯會每年均合作舉辦「社責實踐計劃」。今年有來自九間本地大學共 80 名本科生參與，當中本校學生取得了 22 個名額，打破以往紀錄。參與學生以兩人一組的方式在暑假期間往不同非牟利機構實習，為長者、兒童及青少年、復康人士及有需要家庭服務，活用課堂所學，發揮所長。

This year, 80 undergraduates from nine local universities were admitted to the Citibank-HKCSS Community Intern Programme. The OCHK secured a record-high 22 places. The participants paired up and worked as interns in different local non-profit organizations. They contributed knowledge and expertise to provide services to the elderly, children and teenagers, disabled people and families in need during the summer vacation.



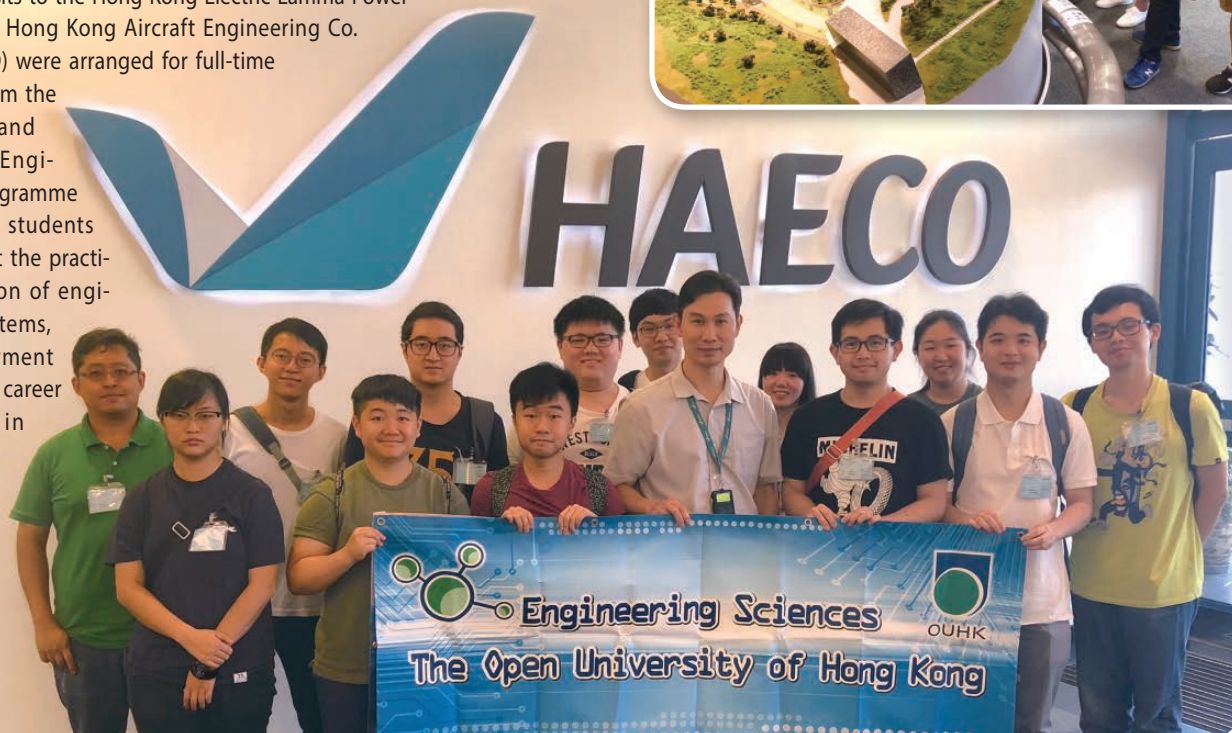


## 到本地企業考察

### Technical visits to local firms

修讀電子及電腦工程的全日制課程學生於今年5月先後獲安排往港燈公司南丫發電廠及香港飛機工程有限公司參觀考察，以了解工程系統的實際操作及加深對行業環境及就業機會的認識。

Technical visits to the Hong Kong Electric Lamna Power Station and Hong Kong Aircraft Engineering Co. Ltd. (HAECO) were arranged for full-time students from the Electronic and Computer Engineering programme in May. The students learnt about the practical operation of engineering systems, the employment market and career prospects in the field.

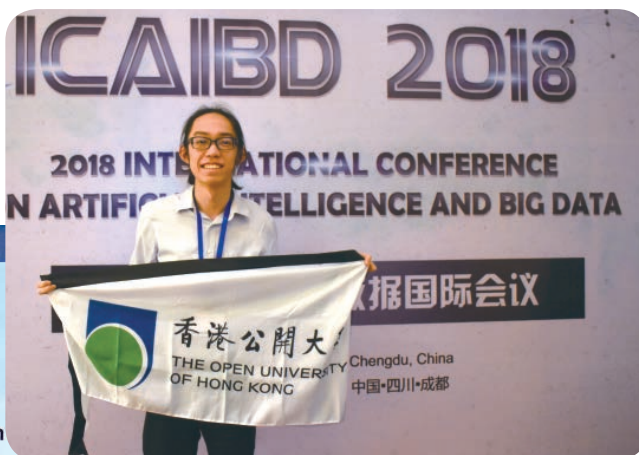


## 獲資助參與學術會議

### Students sponsored for international conferences

由校友舒小佩女士捐設之「飛躍夢想」計劃自2016年起資助本校科技學院學生參加本地及海外比賽和學術會議。本年5月至7月期間，共有三組同學獲得資助，分別前往成都、大阪及京都參與學術會議並發表論文。

Since 2016, the 'We Can Fly' programme sponsored by alumna Ms Katie Shu Sui-pui has been enabling students from the School of Science and Technology to participate in local and overseas academic competitions and conferences. From May to July this year, three groups of students received funding, allowing them to attend academic conferences held in Chengdu, Osaka and Kyoto and present papers.





## 李嘉誠專業進修學院新課程 New programme by LiPACE

仲裁及法律專業文憑 / 專業證書  
Professional Diploma /  
Professional Certificate in  
Arbitration and Law



課程是與香港調解仲裁中心合辦，教授仲裁及替代性爭議解決之專業知識、法律技能、相關法律知識及規程，並培養學員成為專業仲裁員。完成課程並符合香港調解仲裁中心之要求的學員，可申請成為香港調解仲裁中心會員並取得認可「仲裁員」專業資格。

Offered in collaboration with the Hong Kong Mediation and Arbitration Centre (HKMAAC), this programme delivers knowledge in professional arbitration or alternative dispute resolution as well as the legal skills, processes and procedures necessary to become a competent arbitrator. Students who have completed the programme and who meet the HKMAAC's requirements will be eligible to apply for professional membership and become accredited arbitrators.

## 校友事務

## Alumni Affairs

## 中醫護理學會（校友）成立 Chinese Medicinal Nursing Association (Alumni) established

香港公開大學中醫護理學會（校友）剛成立，是繼香港公開大學護理學校友會之後第二個與護理相關的校友組織，旨在團結中醫護理課程畢業生，並推廣中醫護理的專業發展。

The Chinese Medicinal Nursing Association of the OUHK (Alumni), the University's second nursing-related alumni group, has just been established. In addition to building solidarity among Chinese Medicinal Nursing graduates, it also aims to promote the development of the profession in Hong Kong.



## 新書及電影介紹

## New Publications and Film

## 公開大學教職員最新作品 Publications and film by OUHK staff

### 博物館的變與不變： 香港和其他地區的經驗

人文社會科學院高級講師劉文英女士、  
副教授梁慕靈博士、高級講師黃樹基先生編  
香港公開大學數碼文化與  
人文學科研究所出版



### 數碼時代的中國 人文學科研究

人文社會科學院前院長譚國根教授、  
副教授梁慕靈博士、副教授黃自鴻博士主編  
秀威資訊出版



### 逆向誘拐 Napping Kid

人文社會科學院高級講師黃浩然先生執導  
高先電影發行

Directed by Mr Amos Why,  
Senior Lecturer, School of Arts and Social Sciences  
Distributed by Golden Scene



為2018世界盃創作 **動畫電視宣傳短片**

## ***Animated TV trailer***

for 2018 World Cup

動畫及視覺特效藝術課程三年級學生創作了 12 條動畫短片，獲 ViuTV 採用為今屆世界盃作宣傳，在賽事進行期間播放。這些短片各有主題，包括「狂熱」、「傳承」、「追尋夢想」等，讓觀眾在欣賞比賽之餘，亦不忘球賽背後的意義及體育精神。

The creativity of Year 3 students from the Animation and Visual Effects programme was recognized with their series of 12 animation videos broadcast as promotional trailers on ViuTV during the World Cup 2018. Each video's unique message seeks to promote the spirit of sportsmanship.





香港公開大學  
THE OPEN UNIVERSITY  
OF HONG KONG

Go 高飛 創未來  
FURTHER



[gofurther.ouhk.edu.hk](http://gofurther.ouhk.edu.hk)